



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

## SOLICITATION AMENDMENT / MODIFICATION DE L'INVITATION

### RETURN BIDS TO / RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Director Services Contracting 3 (D Svcs C 3)  
Direction des contrats de service 3 (DC Svc 3)  
Attention: Binh Duong  
Par courriel à: [BINH.DUONG@forces.gc.ca](mailto:BINH.DUONG@forces.gc.ca)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes

|   |  |
|---|--|
| <b>Title / Titre</b>  |  |
| Système de surveillance de l'environnement  |  |
| <b>Solicitation No. / N° de l'invitation</b>  | <b>Amendment No. / N° de la modification</b> |
| W6369-22-A009   | 05   |
| <b>Date of Amendment / Date de la modification</b>  |  |
| 08 février 2023   |  |
| <b>Address Enquiries to / Adresser toutes questions à:</b>  |  |
| Binh Duong, D Svcs C 3-3-3<br><a href="mailto:BINH.DUONG@forces.gc.ca">BINH.DUONG@forces.gc.ca</a>  |  |
| <b>Telephone No. / N° de téléphone</b>  | <b>FAX No. / N° de fax</b>                   |
| <b>Destination</b><br>Quartier général de la Défense nationale<br>Dépôt central de matériel médical<br>105, chemin Montgomery, bâtiment BB-104-A<br>Petawawa (Ontario), K8H 2X3 |  |

**Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

|  |
|--|
| <b>Solicitation Closes /<br/>L'invitation prend fin:</b> |
| At / à:  |
| 14:00 Heure normale de l'EST (HNE)                       |
| On / le:   |
| 17 février 2023  |

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required / Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered / Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor Name and Address / Raison sociale et adresse du fournisseur</b>  |  |
| <br><br>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) /<br/>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)</b> |  |
| Name – Nom _____ Title – Titre _____   |  |
| Signature _____ Date _____   |  |

**LA MODIFICATION 05 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS NUMÉRO W6369-22-A009 VISE :**

1. À donner des précisions et à répondre aux questions des soumissionnaires éventuels;
2. Prolonger la date de fin de l'invitation à soumissionner, remplacer le 10 février 2023 par le 17 février 2023;et
3. Changer le nom de l'Autorité contractante, remplacer Lana Ibrahim par Binh Doung.

**QUESTIONS ET RÉPONSES:**

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Question 24</b> | Pour les emplacements qui n'ont pas de plan d'aménagement dans le document de demande de proposition, pouvons-nous assumer que les unités qui doivent être surveillées sont dans le même rayon de 30 m? (nous voulons nous assurer que nous quantifions le bon nombre de passerelles de réception requises).  |
| <b>Réponse 24</b>  | Oui   |
| <b>Question 25</b> | Certaines quantités des biens à surveiller sont différentes entre l'APPENDICE 1 DE L'ANNEXE A – EMBLEMMENT DES BIENS À SURVEILLER et l'APPENDICE 3 DE L'ANNEXE A – DISPOSITION DES RÉFRIGÉRATEURS ET DES CONGÉLATEURS PAR EMBLEMMENT. Par exemple, à l'Appendice 1, on indique pour Kingston un (1) congélateur (-20oC), et six (6) réfrigérateurs, alors que la disposition à l'Appendice 3 montre six (6) réfrigérateurs, et trois (3) congélateurs (-20oC). Devons-nous utiliser les quantités indiquées à l'Appendice 1 pour l'établissement du prix? |
| <b>Réponse 25</b>  | Utilisez la liste de l'Appendice 1 de l'Annexe 1 – Emplacements des biens à surveiller  |
| <b>Question 26</b> | À l'ANNEXE A, section 4, paragraphe 4.8, vous stipulez « Le système de surveillance de l'environnement doit comprendre des alarmes sonores et visuelles. » Le matériel de surveillance du fournisseur qui est installé sur les unités à surveiller doit-il alors être doté d'une alarme sonore et visuelle?   |
| <b>Réponse 26</b>  | Oui   |
| <b>Question 27</b> | À l'ANNEXE A, Section 4, paragraphe 4.6, vous stipulez « Le système de surveillance de l'environnement doit être prêt à transmettre des données à la plateforme Web (logiciel) à partir d'un réseau cellulaire et d'un réseau Ethernet. » Est-il acceptable d'utiliser un réseau local pour transmettre les données à un nuage? »   |
| <b>Réponse 27</b>  | Oui   |

**L'INVITATION À SOUMISSIONNER NUMÉRO W6369-22-A009 EST MODIFIÉE COMME SUIT:**

- 1.1 SUPPRIMER à la page 1, « 10 février 2023 » et REMPLACER par « 17 février 2023 ».
- 1.2 SUPPRIMER à la page 1, « Lana Ibrahim, D Svcs C 3-4-2, Lana.Ibrahim@forces.gc.ca » et REMPLACER par « Binh Doung, D Svcs C3-3-3. binh.duong@forces.gc.ca
- 1.2 SUPPRIMER l'article 7.5.1 « **Autorité contractante** » dans son intégralité et REMPLACER par ce qui suit :



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

### 7.5.1 Autorité contractante

A. L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Binh Duong  
Titre : Agente d'approvisionnement Sénior, D C Svcs 3-3-3  
Direction : Direction des contrats de service 3 (D C Svcs 3)  
Adresse : Le ministre de la Défense nationale (MDN)  
101 Colonel By Drive  
Ottawa ON K1A 0K2  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Courriel : [BINH.DUONG@forces.gc.ca](mailto:BINH.DUONG@forces.gc.ca)

B. L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.**